**Местоимения «ТЫ» и «ВЫ»[[1]](#footnote-1)**

В русском языке при обращении к человеку,старшему по возрасту или по положению,употребляется местоимение «вы»: «Как у вас дела? Как выпоживаете?».Использование местоимения множественного числа по отношению к одному лицу является вежливой или официальной формой именования.

Впервые обращение на «вы» в России появилось в XVIII веке при Петре I.Так именовали человека,которого уважали,подчёркивая его высокое положение,его значение: «один стоит многих».

У разных народов сложились свои традиции,свои этические нормы,именования.В нглийском языке существует единственная форма обращения «you». В испанском и португальском языках,наоборот,насчитывается четыре формы именования,в румынском языке-три.Во многих языках,как и в русском,используются два местоимения-обращения:вежливое «вы» и дружеское,непринуждённое «ты».

Роль местоимений-обращений очень велика.Они не только привлекают внимание собеседника ,но во многи ситуациях определяют характер разговора.В зависимости от их использования одна и та же фраза может звучать по-разному: уважительно-вежливо,грубо или по-дружески.

Местоимение «вы» в русском языке может сочетаться как с обращщением по имени «Олег,вам просили передать эту записку»,так и с обращением по имени-отчеству «Олег Иванович,вы помните о нашем разговоре?».

В семье,к родителям,к дедушк и бабушке,ребёнок обращается на «ты»,но в разговор с другими родственниками чаще всего употребляет местоимение «вы».

Детям до 12-13 лет в магазине,в траннспорте,на улице обычно говорят «ты»,но при разговоре с подростками более старего возраста лучше употребблять местоимение «вы».

На «вы» обращается учитель в школе к ученикам старши классов и преподователь к студентам.По наблюдению психологов,уважительная форма именования повышает у учащихся чувство собственного достоинства и ответственность за свои поступки.

Местоимение «вы» испольуется при обращении к людям,которые старше вас,к незнакомым людям,например в транспорт или в магазине,к преподователям,к коллегам по работе. «Ты» в таких ситуациях является грубой,фамильярной формой обращения.

Но в дружеской,непринуждённой обстановке среди людей одного возраста местоимение «ты» символизирует новую более доверительную степень отношений между людьми. «Ты»-значит,мой бликий друг,человек,которого я хорошо знаю,на которго я могу положиться.

Пусто «вы» сердечным «ты»

Она,обмолвясь,заменила

и все счастливые мечты

В душе влюблённой возбудила.

Так писал Александр Сергеевич Пушкин.Местоимение «ты»,которое девушка случайно или созннательно употребила в разговоре,изменило характер отношений между молодыми людьми:из официальных они стали более близкими,более дружескими.Пустое,холодное,ничего не выражающее «вы» и сердечное,символизирующее сложный комплекс человеческих взаимоотношений «ты»-такими эти местоимения представляются поэту.

Каждая разговорня ситуация требует употребления своей опрделённой этикетом формы обращения.Если вы не знаете или не уверены,какую форму выбрать,лучше всего начать раговор,обращаясь к собесднику на «вы».В крайнем случае можно спросить: «Ивините,я не знаю,как к вам обращаться» или «Может быть,мы перейдём на «ты»?».Однако нужно помнить,что при разговоре мужчины и жженщины предложение перейти на «ты» должно исходить от женщины: это её право выбирать характер отношений.

**Примерный перевод текста на турецкий язык**

**Sen ve Siz Zamirleri**

Rusçada sizden daha yaşlı veya üst rütbede birine hitap ederken "siz" zamiri kullanılır. (вы): "Nasılsınız? Nasıl gidiyor?" Çoğul kişi zamirinin tek bir kişiye kullanımı nezaketi ya da resmi hitap şeklini oluşturur.

"Siz" hitabının Rusya'da ilk kullanımları 18 yüzyılda 1. Petro döneminde görülmüştür. Saygı gösterilen kişilere yüksek makamlarına vurgu yapılarak bu şekilde hitap edilirdi ve "siz" birçoklarına bedelsiz anlamı taşırdı.

Farklı toplumların kendi kültürleri ve etik norm adlandırmaları vardır. İngilizcede tek kitap şekli "you"dur. İspanyolca ve Portekizcede tam tersine 4 hitap şekli, Romencede 3 hitap şekli vardır. Birçok dilde Rusçada olduğu gibi 2 hitap şekli kullanılır, saygı belirten "siz" ve dostane, resmi olmayan "sen".

Kişi zamirlerinin iletişimdeki rolü çok önemlidir. Bu zamirler sadece muhatabınızın dikkatini çekmezler, aynı zamanda konuşmanın seviyesini de belirlerler. Kullanımına bağlı olarak bir hitap saygılı-nazik, kaba ya da samimi bir anlam ifade edebilir.

"Siz" zamiri Rusçada "Oleg, size bu notları iletmemizi rica ettiler." şeklinde isimle, ya da "Oleg İvanoviç, siz konuşmanın ne hakkında olduğunu hatırlıyor musunuz?" isim+baba ismi şekliyle kullanılabilir.

Aile içinde ebeveynlere, dedeye, nineye "sen" diye hitap eden çocuk, diğer akrabaları ile konuşurken en çok "siz" hitabını kullanır.

12-13 yaşlarına kadarki çocuklara; mağazada, toplu taşımada, sokakta genellikle "sen" diye hitap edilse de, biraz daha olgun olan gençlere "siz" diye hitap etmek daha iyidir.

Okulda öğretmenler öğrencilere "siz" diye hitap eder. Psikologların gözlemine göre bu, öğrencilerin özgüvenlerini ve davranışlarının sorumluluğunu alma bilincini arttırmaktadır.

"Siz" zamiri sizden yaşlı kişilerle, toplu taşımada ya da bir mağazada tanımadığınız kişilerle, öğretmenlerle, iş arkadaşınızla geçen konuşmalarda kullanılır. "Sen" bu durumlarda kaba lakayt bir hitap şekli olacaktır.

Ama yaşıtlardan oluşan samimi bir arkadaş ortamında "sen" hitabı "tanıdığım, güvendiğim, yakın arkadaşım" anlamına gelir ve arkadaşlığı bir adım öteye taşır.

Ruhsuzca siz'i yürekten sen'le

Karıştırıverdi dili sürçerek

Ve sevdalı gönüldeki

Tüm mutlu düşlere

Yeniden can verdi

Diye yazmıştı Aleksandr Sergeyeviç Puşkin, kadının yanlışlıkla ya da bilinçli olarak konuşmaya kattığı "sen" genç insanlar arasındaki resmi ilişkiyi daha yakın ve samimi bir hâle getirmişti. Basit, soğuk, hiçbir anlamı olmayan "siz" ve içten, karmaşık insan ilişkilerini sembolize eden "sen" zamirleri şairi için işte böyle bir anlama geliyordu.

Her konuşma ânı, kendi belirli konuşma kurallarının kullanılmasını gerektirir. Eğer bir kişiye nasıl hitap edeceğinizi bilmiyor veya emin olamıyorsanız, karşınızdaki kişiye "siz" diye hitap etmeniz daha iyidir. Son çare olarak "Affedersiniz, size nasıl hitap edeceğimi bilmiyorum." diyebilir, ya da "'Sen' kullanarak devam edebilir miyiz?" diye sorabilirsiniz. Bu arada şunu unutmamak gerekir ki, bir kadın ve bir erkek arasında geçen konuşmada "sen" şeklinde hitap etmeye geçmek sadece kadın tarafından teklif edilebilir, çünkü konuşmaya yön verme hakkı kadındadır.

1. О.И. Глазунова. Давайте говорить по русски. Изд. Дом. Мир русского слова. 2003. С. 17-19 [↑](#footnote-ref-1)